



## LIETUVOS RESPUBLIKOS KULTŪROS MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, J. Basanavičiaus g. 5, LT-01118 Vilnius, tel. (8 5) 219 3400, faks. (8 5) 262 3120, el. p. dmm@lrkm.lt.  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188683671

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2017-10-12 Nr. 51-195

### DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO L. RUOKYTEI - JONSSON" PROJEKTO TEIKIMO

Lietuvos Respublikos kultūros ministerija (toliau – Kultūros ministerija) teikia Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl įgaliojimų suteikimo L. Ruokytei - Jonsson“ projektą (toliau – Vyriausybės nutarimo projektas). Vyriausybės nutarimo projekte numatyta suteikti įgaliojimus pasirašyti Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės susitarimo memorandumą dėl alternatyvaus ginčų sprendimo (toliau – Susitarimo memorandumas). Susitarimo memorandumo projektas parengtas ir suderintas vadovaujantis Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimu Nr. 1179 „Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo“ (toliau – Taisyklės) 14 punktu.

Susitarimo memorandumo projektas parengtas atsižvelgiant į Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos pateiktą pasiūlymą Kultūros ministerijai bendradarbiauti ir skatinti alternatyvaus ginčų sprendimo procesą autorių teisės ir kolektyvinio teisių administravimo srityje. Galimybė taikyti alternatyvų ginčų sprendimą autorių teisių srityje numatyta Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo (toliau – Įstatymas) 72(30) straipsnyje „Ikiteisminis ginčų sprendimas ir tarpininkavimas derybose“, kurio nuostatos suderintos su 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/26/ES dėl kolektyvinio autorių teisių ir gretutinių teisių administravimo ir daugiateritorių licencijų naudoti muzikos kūrinius internete teikimo vidaus rinkoje (toliau – Direktyva) 34 straipsnio nuostatomis. Direktyvos konstatuojamosios dalies 49 punkte pabrėžiama nepriklausomos ir nešališkos alternatyvios ginčų sprendimo tvarkos svarba kolektyviai administruojant autorių teises ir gretutines teises, ypačingai sprendžiant ginčus dėl daugiateritorių kūrinių naudojimo licencijų teikimo. Įgyvendinant Direktyvos ir Įstatymo nuostatas, reglamentuojančias alternatyvaus ginčų sprendimo tvarką, Lietuvos Respublikos kultūros ministro 2017 m. sausio 31 d. įsakymu Nr. IV-195 patvirtinti Lietuvos autorių teisių ir gretutinių teisių komisijos nuostatai, Tarpininkavimo derybose tvarkos aprašas ir Ikiteisminio ginčų sprendimo tvarkos aprašas. Lietuvos Respublikos kultūros ministro 2017 m. kovo 27 d. įsakymu Nr. IV-504 sudaryta Lietuvos autorių teisių ir gretutinių teisių komisija (toliau – Komisija), kurios pagrindinės funkcijos – teikti alternatyvaus ginčų sprendimo ir tarpininkavimo derybose paslaugas. Komisija neturi juridinio asmens statuso, jos veiklos organizacinę techninę aptarnavimą atlieka Kultūros ministerija.

Kultūros ministerijai, kaip autorių teisių srityje Lietuvos Respublikos Vyriausybės įgaliotai institucijai, Susitarimo memorandumo projekte numatytas bendradarbiavimas sudarytų palankias sąlygas pasinaudoti Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos sukaupta ikiteisminio ginčų sprendimo patirtimi ir gerąja praktika, kuri būtų perduodama Komisijos nariams ir kitiems suinteresuotiems asmenims per mokymo programas ir seminarus. Pasaulinei intelektinės nuosavybės organizacijai toks Susitarimo memorandumo projekte numatytas bendradarbiavimas padėtų populiarinti ikiteisminio ginčų sprendimo paslaugas (ypatingai autorių teisių įgyvendinimo

sirtyje, kur šios paslaugos nėra aktyviai naudojamos) ir skatintų kitų Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos valstybių narių atsakingas institucijas pasinaudoti šia geraja patirtimi.

Susitarimo memorandumo projektas nenumato jokių teisiškai privalomų įsipareigojimų Lietuvos Respublikos Vyriausybei, kitoms ministerijoms ar Vyriausybės įstaigoms. Susitarimo memorandumo projektas neprieštarauja Lietuvos Respublikos įstatymams ir kitiems teisės aktams. Kultūros ministerijai Susitarimo memorandumo projekte numatytam bendradarbiavimui vykdyti papildomų Lietuvos Respublikos valstybės biudžeto lėšų nereikės.

Susitarimo memorandumo projektas buvo pateiktas derinti Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijai, Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijai, Lietuvos Respublikos finansų ministerijai ir Europos Teisės departamentui prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos. Finansų ministerija ir Europos teisės departamentas Susitarimo memorandumo projektui pritarė be pastabų. Kultūros ministerija atsižvelgė į Teisingumo ministerijos pastabą, kad Susitarimo memorandumą turėtų sudaryti Lietuvos Respublikos Vyriausybė, remiantis Taisyklių 14 punkte nustatyta tvarka. Atsižvelgdami į Taisyklių 14 punkto nuostatą dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės įgalioto asmens sudaryti susitarimą, parengtas Vyriausybės nutarimo projektas. Kultūros ministerija taip pat atsižvelgė į Užsienio reikalų ministerijos pateiktas pastabas ir pasiūlymus Susitarimo memorandumo projektui. Vyriausybės nutarimo projektui Užsienio reikalų ministerija pritarė be pastabų.

Teikiami teisės aktų projektai paskelbti Lietuvos Respublikos Seimo teisės aktų informacinės sistemos Projektų registravimo posistemėje.

Vyriausybės nutarimo projektą parengė Kultūros ministerijos Autorių teisių skyriaus vedėja Nijolė Janina Matulevičienė, tel. (8 5) 219 3462, el. paštas nijole.matuleviciene@lrkm.lt.

#### PRIDEDAMA:

1. Vyriausybės nutarimo projektas, 1 lapas.
2. Susitarimo memorandumo projektas (anglų kalba), 6 lapai.
3. Susitarimo memorandumo projektas (lietuvių kalba), 6 lapai.
4. Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos 2017 m. rugpjūčio 9 d. raštas Nr. 9 6426 „Dėl Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos ir Lietuvos Respublikos kultūros ministerijos susitarimo dėl alternatyvaus ginčų sprendimo derinimo“, 1 lapas.
5. Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijos 2017 m. spalio 11 d. raštas Nr. (22.21)3-5159 „Dėl Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos ir Lietuvos Respublikos kultūros ministerijos susitarimo dėl alternatyvaus ginčų sprendimo derinimo“, 1 lapas.
6. Europos Teisės departamento prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos 2017 m. rugpjūčio 16 d. raštas Nr. 684 „Dėl Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos ir Lietuvos Respublikos kultūros ministerijos susitarimo memorandumo dėl alternatyvaus ginčų sprendimo projekto atitikties Europos Sąjungos teisei“, 1 lapas.
7. Lietuvos Respublikos finansų ministerijos 2017 m. rugpjūčio 10 d. raštas Nr. ((1.15-0202)-5K-1715437)-6K-1705117 „Dėl susitarimo projekto“.

Kultūros ministrė



Liana Ruokytė-Jonsson

Projektas

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ**  
**NUTARIMAS**  
**DĖL ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO L. RUOKYTEI - JONSSON**

2017 m. d. Nr.  
Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimu Nr. 1179 „Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo“, 14 punktu, Lietuvos Respublikos Vyriausybė n u t a r i a:

Suteikti Lietuvos Respublikos kultūros ministrei Lianai Ruokytei-Jonsson įgaliojimus pasirašyti Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos susitarimo memorandumą dėl alternatyvaus ginčų sprendimo.

Ministras Pirmininkas

Užsienio reikalų ministras

Kultūros ministrė  
Lianai Ruokytei-Jonsson

2017.10.12



Teisės skyriaus  
vyriausioji specialistė  
Justa Kalinauskiene  
2017-10-12

Teisės skyriaus vyriausioji specialistė,  
l. e. Justa Kalinauskiene  
2017-10-12



LIETUVOS  
RESPUBLIKOS  
VYRIAUSYBĖ



## **LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR PASAULINĖS INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS ORGANIZACIJOS (PINO) SUSITARIMO MEMORANDUMAS DĖL ALTERNATYVAUS GINČŲ SPRENDIMO**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir PINO (toliau – Šalys),

kadangi:

A. PINO yra tarpvyriausybėnė organizacija ir specializuota Jungtinių Tautų organizacijų sistemos agentūra, kurios buveinė yra Ženevoje, Šveicarijoje. PINO siekia skatinti intelektinės nuosavybės (IN) apsaugą visame pasaulyje bendradarbiaudama su valstybėmis ir prireikus – su kitomis tarptautinėmis organizacijomis. PINO veiklos sritys: autorių teisė, prekių ženklų teisė ir registracija, patentų teisė ir registracija ir alternatyvus ginčų sprendimas (ADR) per jos arbitražo ir tarpininkavimo centrą (toliau – PINO centras).

B. Lietuvos Respublikos kultūros ministerija yra Lietuvos Respublikos Vyriausybės įgaliota institucija, formuojanti ir įgyvendinanti valstybės kultūros politiką profesionalaus bei mėgėjų meno, teatro, muzikos, dailės, kino, muziejų, bibliotekų, leidybos, kultūros vertybių apsaugos bei autorių teisių ir gretutinių teisių srityse. Viena iš pagrindinių Kultūros ministerijos funkcijų koordinuoti autorių teisių ir gretutinių teisių apsaugos bei gynimo sistemos įgyvendinimą bei administruoti Lietuvos autorių teisių ir gretutinių teisių komisijos, kuri vykdo ikiteisminio ginčų sprendimo ir tarpininkavimo derybose funkcijas, veiklą.

C. PINO centras teikia tarptautines paslaugas su IN susijusių ginčų sprendimo srityje, visų pirma administruodamas bylas pagal PINO tarpininkavimo, arbitražo, paspartintos arbitražo procedūros ir ekspertų skyrimo taisykles ir ginčų dėl interneto domenų vardų sprendimo procedūras. Kaip nepriklausomas, neutralus ir pelno nesiekiantis paslaugų teikėjas PINO centras palaiko modernią ginčų valdymo infrastruktūrą. Ją sudaro tarptautinė IN tarpininkų, arbitrų ir ekspertų duomenų bazė, kuri nuolat plėtojama atsižvelgiant į konkrečių bylų reikalavimus.

E. Šalys pripažįsta, kad IN – tai sritis, kurioje vis aktyvėja tarptautinė veikla ir galima taupyti laiką ir lėšas užtikrinant veiksmingą ginčų sprendimą remiantis specializuotomis teisės ekspertų žiniomis ir žiniomis tam tikruose sektoriuose ir rinkose. Šiuo požiūriu Šalys pripažįsta galimą ADR procedūrų, pritaikytų atsižvelgiant į konkrečias tokių ginčų savybes, naudingumą. Tad Šalys nori skatinti IN ADR procedūrų taikymą,

susitaria:

### **I. STRAIPSNIS. BENDRADARBIAVIMO SRITYS**

Šalys siekia bendradarbiauti skatinant ADR paslaugas, be kita ko, autorių teisės ir kolektyvinio administravimo srityje. Toks bendradarbiavimas bus išsamiai apibūdintas vykstant paskesnėms diskusijoms ir prireikus Lietuvos Respublikoje gali apimti, be kita ko, šiuos aspektus:

1. Pagalbą plėtojant Lietuvos autorių teisių ir gretutinių teisių komisijos ginčų sprendimo paslaugas.
2. Prie konkrečių poreikių pritaikytų tarpininkavimo ir arbitražo seminarų arba kitokių mokymo programų rengimą suinteresuotiesiems subjektams ir specializuotą ekspertų ir neutralių šalių mokymą.
3. PINO ADR paslaugų skatinimą ir suinteresuotųjų subjektų raginimą apsvarstyti galimybę prireikus naudotis tomis paslaugomis, be kita ko, sprendžiant tarptautinius ginčus.
4. Bendradarbiavimą siekiant nustatyti Lietuvos Respublikoje įsisteigusias specializuotas neutralias šalis, kad jas būtų galima paskirti pagal PINO centro administruojamas ADR procedūras.

## II STRAIPSNIS. BENDROSIOS NUOSTATOS

Susitarimo memorandumu nesukuriama ir neketinama sukurti jokių įgyvendinamų teisių arba nustatyti šalims jokių teisiškai privalomų įsipareigojimų.

Bet kokia šio Susitarimo memorandumo nuostata gali būti bet kada iš dalies keičiama bendru Šalių sutarimu įforminant tokį pakeitimą keičiantis raštais, kuriuose nurodoma pakeitimo įsigaliojimo data.

Jeigu šalys nesusitaria kitaip, kiekvieną šalis dengia savo išlaidas įgyvendindama šio Susitarimo memorandumo tikslus iš savo biudžeto.

Šis Susitarimo memorandumas įsigalioja jo pasirašymo dieną.

Šis Susitarimo memorandumas galioja neribotą laiką ir gali būti nutrauktas bet kurios Šalies pranešus apie tai kitai Šaliai prieš tris mėnesius.

Jokios šio Susitarimo memorandumo nuostatos negali būti vertinamos arba aiškinamos kaip aiškus arba numanomas PINO kaip tarptautinės organizacijos ir specializuotos Jungtinių Tautų agentūros privilegijų ir imunitetų atsisakymas.

Bet koks Šalių ginčas dėl šio susitarimo memorandumo sprendžiamas taikiai Šalių derybomis.

Pasirašyta ..... m. .... d. Ženevoje dviem originaliais egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl Susitarimo memorandumo teksto aiškinimo, vadovaujamas tekstą anglų kalba.

Lietuvos Respublikos Vyriausybės vardu

Pasaulinės intelektinės  
nuosavybės organizacijos (PINO) vardu

Kultūros ministrė  
Liana Ruokytė-Jonsson

2017. 10. 12





GOVERNMENT  
OF THE REPUBLIC  
OF LITHUANIA



## **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA AND WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)**

Whereas,

The Government of the Republic of Lithuania and WIPO ("the Parties"),

A. WIPO is an intergovernmental organization and a specialized agency of the United Nations system of organizations with its headquarters located in Geneva, Switzerland. WIPO is dedicated to promoting the protection of intellectual property (IP) throughout the world through cooperation among States and, where appropriate, with other international organizations. Areas of WIPO activity include copyright law, trademark law and registration, patent law and registration, and alternative dispute resolution ("ADR") through its Arbitration and Mediation Center (the "WIPO Center").

B. The Ministry of Culture is an institution of the Government of the Republic of Lithuania, which shapes and implements the cultural policy of the state in the field of professional and amateur art, theatre, music, fine art, cinematography, museums, libraries, publishing, protection of cultural values, and copyright and related rights. One of the key functions of the Ministry of Culture is to coordinate the implementation of the system for the protection and defense of copyright and related rights and to administer the activities of the Commission for Copyright and Related Rights of Lithuania, which performs the functions of prejudicial dispute resolution and mediation in negotiations.

C. The WIPO Center provides international services for the resolution of disputes relating to IP, in particular by administering cases under the WIPO Rules for Mediation, Arbitration, Expedited Arbitration, and Expert Determination, as well as procedures for the resolution of Internet domain name disputes. As an independent, neutral, and non-profit service provider, the WIPO Center maintains an up-to-date dispute management infrastructure. This includes an international database of IP mediators, arbitrators and experts, which is subject to further development based on case requirements.

E. The Parties recognize that IP is the subject of increasing international activity that may benefit from time and cost efficient dispute resolution, on the basis of specific legal expertise and knowledge of the concerned sectors and markets. In this regard, the Parties acknowledge the potential usefulness of ADR procedures adapted to the particular features of such disputes. Accordingly, the Parties wish to promote IP ADR.

Have come to an understanding on the following:

## **ARTICLE I - AREAS OF COLLABORATION**

The Parties endeavor to collaborate in the promotion of ADR services including in the sector of copyright and collective management. Such collaboration will be detailed in further discussions and may notably include the following, where appropriate in the Republic of Lithuania:

1. Assisting in the further development of the dispute resolution services by the Lithuanian Commission of Copyright and Related Rights.
2. Providing tailored mediation and arbitration seminars or other training programs for concerned stakeholders, as well as specialized training for experts and neutrals.
3. Promoting WIPO ADR services and encouraging concerned stakeholders to consider using these services as appropriate, including in the context of international disputes.
4. Cooperating to identify specialized neutrals based in the Republic of Lithuania for potential appointment under ADR procedures administered by the WIPO Center.

## **ARTICLE II – GENERAL PROVISIONS**

This Memorandum of Understanding does not create nor is it intended to create any enforceable rights or impose any legally binding obligations on the Parties.

Any provision of this Memorandum of Understanding may be amended at any time by mutual consent of the Parties, formalized through an exchange of letters specifying the date of entry into force of the amendment concerned.

Unless otherwise agreed by the Parties, each Party shall bear its own costs and expenses in furthering the objectives of this Memorandum of Understanding in accordance with each Party's budget.

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of its signature.

This Memorandum of Understanding shall continue for an indefinite period of time, and may be terminated by either Party with three months prior written notice to the other Party.

Nothing in the present Memorandum of Understanding may be deemed or interpreted as a waiver, express or implied, of the privileges and immunities enjoyed by WIPO in its capacity as international organization and Specialized Agency of the United Nations.

Any dispute between the Parties regarding this Memorandum of Understanding shall be resolved amicably by negotiation between the Parties.

Done in Geneva on \_\_\_\_\_, In two original copies, each in English and Lithuanian languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation of the provisions of the Memorandum of Understanding, the English text shall prevail.

For the Government of the Republic  
of Lithuania

For the World Intellectual  
Property Organization (WIPO)

Kultūros ministrė  
Liana Ruokytė-Jonsson

2017. 10. 12 





## LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30, LT-01104 Vilnius,  
tel. (8 5) 266 2984, faks. (8 5) 262 5940, el. p. rastine@tm.lt,  
atsisk. sąskaita LT267044060000269484 AB SEB bankas, banko kodas 70440.  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Lietuvos Respublikos kultūros ministerijai

2017-08-09 Nr. *4.9.17R-6426*  
Į 2017-08-03 Nr. S2-2089

### DĖL PASAULINĖS INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS ORGANIZACIJOS IR LIETUVOS RESPUBLIKOS KULTŪROS MINISTERIJOS SUSITARIMO DĖL ALTERNATYVAUS GINČŲ SPRENDIMO DERINIMO

Teisingumo ministerija išnagrinėjo Kultūros ministerijos 2017 m. rugpjūčio 3 d. raštu Nr. S2-2089 derinti pateiktą Lietuvos Respublikos kultūros ministerijos ir Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos (PINO) susitarimo memorandumo dėl alternatyvaus ginčų sprendimo (toliau – Susitarimo memorandumas) projektą.

Remiantis Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimu Nr. 1179 (toliau – Taisyklės), 13 punkte nustatytais sąlygomis tarpžinybinių susitarimų sudarymui, pastebėtina, kad ministerijos ir kitos valstybės institucijos gali sudaryti susitarimus pagal jų kompetenciją su kitų valstybių ar *tarptautinių organizacijų institucijomis*, bet ne pačiomis tarptautinėmis organizacijomis. Atsižvelgiant į tai, kad Susitarimo memorandumo viena iš Šalių yra tarptautinė organizacija, tai yra PINO, bei į tai, kad Susitarimo memorandumu nėra nustatomi Šalių tarptautiniai įsipareigojimai, manytina, jog Susitarimo memorandumą turėtų sudaryti Lietuvos Respublikos Vyriausybė, remiantis Taisyklių 14 punkte nustatyta tvarka.

Teisingumo ministerija informuoja, jog kitų pastabų dėl Susitarimo memorandumo projekto nuostatų neturi.

Teisingumo viceministras

Justas Pankauskas

Agnė Veršelytė, (8 5) 266 2909, el. p. agne.verselyte@tm.lt

Originalas nebus siunčiamas

Atkurtai  
Lietuvai





## LIETUVOS RESPUBLIKOS UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, J. Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius, tel.: (8 5) 236 2444, (8 5) 236 2400.  
faks. (8 5) 231 3090, el. p. [urm@urm.lt](mailto:urm@urm.lt), <http://www.urm.lt>  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188613242

Kultūros ministerijai

2017-10-11 Nr. (22.21)3-5159

Į 2017-10-04 Nr. S2-2665

### DĖL PASAULINĖS INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS ORGANIZACIJOS IR LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL ALTERNATYVAUS GINČŲ SPRENDIMO DERINIMO

Užsienio reikalų ministerija pagal kompetenciją išnagrinėjusi Kultūros ministerijos 2017 m. spalio 4 d. raštu pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl įgaliojimų suteikimo L. Ruokytei - Jonsson“ projektą (toliau – Nutarimo projektas) ir Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės susitarimo memorandumo dėl alternatyvaus ginčų sprendimo projektą (toliau – Susitarimo memorandumas), taip pat suinteresuotų institucijų išvadas, pažymi, kad pritaria pateiktam Nutarimo projektui, tačiau teikia šias pastabas ir pasiūlymus Susitarimo memorandumo projektui:

1. Tikslintinas Susitarimo memorandumo B preambulės pirmojo sakinio, I straipsnio pirmojo sakinio bei I straipsnio 4 dalies vertimas į lietuvių kalbą.
2. Žodžiai „Šalys“ ir „Susitarimo memorandumas“ tekste lietuvių kalba turėtų būti rašomi iš didžiosios raidės. Taip pat atkreipiame dėmesį, kad Susitarimo memorandumo II straipsnio 6 pastraipoje tekstuose lietuvių ir anglų kalbomis prieš žodį „memorandumo“ praleistas žodis „Susitarimo“.
3. Siūlytina Susitarimo memorandumo tekste vartoti pilną oficialų Lietuvos Respublikos pavadinimą.
4. Susitarimo memorandumo baigiamosiose nuostatose turėtų būti nurodyta, keliais egzemplioriais ir kokiomis kalbomis jis sudaromas. Taip pat atkreipiame dėmesį, kad pasirašomas Susitarimo memorandumo tekstas turi būti išdėstytas vadovaujantis alternatyvio principu.

Ministerijos kanclerė

Jūratė Raguckienė



ORIGINALAS PAŠTU  
NEBUS SIUNČIAMAS

**LIETUVOS RESPUBLIKOS FINANSŲ MINISTERIJA**

Kultūros ministerijai

2017-08-10 Nr. ((1.15-0202)-5K-1715437)-  
-6K-1405117

I 2017-08-03 Nr. S2-2089

**DĖL SUSITARIMO PROJEKTO**

100 Atkurtai  
Lietuvai

Susipažinome su pateiktu derinti Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos ir Lietuvos Respublikos kultūros ministerijos susitarimo memorandumo dėl alternatyvaus ginčų sprendimo projektu ir informuojame, kad pagal kompetenciją pastabų dėl šio projekto neturime.

Finansų viceministras

Darius Sadeckas

A. Mickevičienė, tel. (8 5) 239 0124, el. p. [aldona.mickeviciene@finmin.lt](mailto:aldona.mickeviciene@finmin.lt)

gimtu sprend



**EUROPOS TEISĖS DEPARTAMENTAS  
PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJOS**

Biudžetinė įstaiga, Vilniaus g. 23-7A, LT-01402 Vilnius, tel. 8 706 63 687, faks. 8 706 63 679,  
el. p. [etd@etd.lt](mailto:etd@etd.lt). Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188600362

---

Lietuvos Respublikos  
kultūros ministerijai

2017-08-16 Nr. 684  
Į 2017-08-03 Nr. S2-2089

**DĖL PASAULINĖS INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS ORGANIZACIJOS IR LIETUVOS  
RESPUBLIKOS KULTŪROS MINISTERIJOS SUSITARIMO MEMORANDUMO DĖL  
ALTERNATYVAUS GINČŲ SPRENDIMO PROJEKTO ATITIKTIES EUROPOS  
SĄJUNGOS TEISEI**

Išnagrinėję Lietuvos Respublikos kultūros ministerijos 2017 m. rugpjūčio 3 d. raštu Nr. S2-2089 pateiktą derinti Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos ir Lietuvos Respublikos kultūros ministerijos susitarimo memorandumo dėl alternatyvaus ginčų sprendimo projektą (toliau – Projektas) pažymime, kad pastabų ar pasiūlymų dėl Projekto atitikties Europos Sąjungos teisei neturime.

Generalinio direktoriaus pavaduotojas

Karolis Dieninis

’  
,

Vaida Čepaitė, tel. 8 706 63 688, el. p. [vaida.cepaite@etd.lt](mailto:vaida.cepaite@etd.lt)